

**CALL FOR PAPERS AND POSTER PRESENTATIONS**

**Living Translation – People, Processes, Products**

**9th EST CONGRESS**

**9 – 13 SEPTEMBER 2019**

**STELLENBOSCH**



# EST CONGRESS 2019

## LIVING TRANSLATION – PEOPLE, PROCESSES, PRODUCTS

Stellenbosch (South Africa), 9-13 September 2019

### *CALL FOR PAPERS AND POSTER PRESENTATIONS*

In a multilingual and multicultural world shaped by mediated interactions between people from diverse national, linguistic and cultural backgrounds, translation in all its forms and interfaces is more prevalent than ever. In Africa, as in the rest of the world, translation is intrinsically linked with its environment: translation in all its variety is not only the object of an academic discipline, it is a fact of life. This reality is living, shifting and vibrant, like the academic discipline of translation studies, which has shown its flexibility over the past decades. The interaction of translation studies with fields such as linguistics, literary studies and cultural studies is obvious. At the less traditional end of the spectrum, publications on translation and the Anthropocene and the era of big data point to a myriad of extremely fertile research areas.

The theme of “Living Translation” includes current topics, such as the role of translation in the lived experience of the Other, in fake news, mass communication, power and ideology, oral histories, the hegemony of English, accessibility, inclusivity, education, gender and transformation, since these practices all imply, implicate or employ translation in some way. It is the aim of the 9<sup>th</sup> EST Congress to explore these and other pertinent matters of translation in real life, from various theoretical and analytical points of departure. The three sub-headings, “People, Processes, Products”, are intended to stimulate robust discussions as we map our way forward as a living discipline.

The 9th EST Congress welcomes contributions related to this general topic, and starting from a broad view of translation studies. Proposals for contributions can focus on various (inter)disciplinary, methodological, conceptual, professional, historical or geographical approaches relating to the conference theme.

### *PANEL THEMES*

The following panels will structure the 9th EST Congress:

- 60 years after Jakobson: new directions in intersemiotic translation
- Big translation history: the use of data mining and big data approaches
- Cognition live! – the dynamic interaction with the environment
- Empirical translation studies in a monolingual world: theoretical and methodological challenges
- Expanding conversations on feminist and queer translation
- Exploring the implications of complexity thinking for translation studies
- Indirect translation in the world we live in
- Language rights in public service interpreting and translation
- Living translation as translaboration

- Living translation in transition: the human translator in the next decade
- Living translation when crisis strikes: policy, training, technology, and ethics
- Research ethics in translation studies
- Research in legal translation and interpreting: people, processes, products
- Re-thinking the role of the interpreter in conflict-related scenarios
- Technology-mediated translation and/or interpreting solutions in public service settings
- Translating minority voices in a globalized world
- Translation and diaspora: the role of translation in immigrant communities
- Translation as empowerment – new Bible (re)translations
- Translation ergonomics: interfaces, interactions and interrelations between people, processes and products
- Translation support policies vs. book industry practice in non-English settings
- Translation technologies for creative-text translation
- Transnational image-building and reception: linking up translation studies, reception studies and imagology

The descriptions of these panels can be found on the congress website ([www.est2019.com](http://www.est2019.com)). Please consider submitting your abstract to a panel if there is a thematic relation to what you wish to present.

## ***ABSTRACT SUBMISSIONS***

**Opening date:** 29 October 2018

**Closing date:** 15 January 2019

Abstracts are to be submitted on the congress website ([www.est2019.com](http://www.est2019.com)) only. Maximum length is 300 words, excluding references, and the abstract must be submitted in English as a Microsoft Word document.

Researchers may submit abstracts for presentations in one of the following formats:

### **Paper presentation**

Papers would comprise a presentation of 30 minutes in total, 20 minutes for presenting and 10 minutes for discussion. Papers can be submitted as part of a particular **panel** or as an **individual** presentation. Submissions to panels are encouraged.

### **Poster presentation**

Poster presentations are in a visual format well suited to interaction and discussion. Ideally, poster presentations should make minimal use of written elements in order to fully utilise the engagement possibilities of this mode of presentation.

## ***FURTHER INFORMATION***

Details of the scientific and organising committees, as well as all other information pertaining to the congress, are available on the website: [www.est2019.com](http://www.est2019.com).